

Wörterbuch

Englisch – Deutsch

Flugzeugsysteme (ATA 21- ATA 28 und ATA 29)
für Lecture Notes, FS, HAW Hamburg

accessory gearbox	Hilfsgerätegetriebe
aileron	Querruder
air conditioning pack	Klimaaggregat
air conditioning system	Klimaanlage
air cycle machine	Kühlturbine
air cycle system	Expansionskühlanlage
air vent	Lüftungsklappe
alternator	Wechselstromgenerator
APU feed system	Hilfstriebwerkversorgungssystem
APU generator	APU Generator
auxiliary power unit	Hilfstriebwerk
auxiliary power unit compartment	Einbauraum eines Hilfstriebwerks
averaging electrical continuous-loop detector	Mittelwert bildende Endlosschleife
averaging type	Mittelwert bildender Typ
avionic compartment	Avionikraum
bar	Sammelschiene
basic air cycle system	einfache Expansionskühlanlage
bladder tank	Kraftstoffzellen
bleed air	Zapfluft
bootstrap system	Bootstrap-System
bromochloromethane	Bromchlormethan
brushless generator	bürstenloser Generator
bus bar	Verteilerschiene
bus power control unit	Verteilerschienenleistungsregeleinheiten
bus tie breaker	Verteilerschienenschutzschalter
bus tie contactor	Verteilerschienenschütz
bypass valve	Nebenstromventil
cabin altitude	Kabinenhöhe
cabin exhaust air	Abluft aus der Kabine
cabin fan	Kabinengebläse
cabin pressure controller	Kabinendruckregler
capacitance quantity indicator	kapazitiver Mengenanzeiger
cargo compartment	Frachtraum
cargo compartment classification	Frachtraumklassifizierung
center of gravity	Schwerpunkt
center tank	Mitteltank
center tank vent pipe	Mitteltank-Belüftungskanal
centrifugal pump	Kreiselpumpe
check valve	Rückschlagventil
circuit breaker	Schutzschalter
civil aircraft	Zivilflugzeuge
civil subsonic aircraft	ziviles Unterschallflugzeug
clack valve	Klappenventil

combustion heater chamber	Einbauraum eines Verbrennungsheizers
compressor	Verdichter
condenser	Kondensator
constant speed drive	Gleichdrehzahlgetriebe
Constant-Speed Motor/Generator	<i>nicht übersetzt, weil Airbus-spezifisch</i>
continuous-loop detector	Feuerwarnschleife
crew rest facility	Ruheraum für die Besatzung
crossfeed manifold	Kreuzschaltverteiler
crossfeed system	Kreuzschaltssystem
crossfeed valve	Kreuzschaltventil
cruise	Reiseflug
damper	Dämpfer
defuel	Enttanken
defuel transfer valve	Enttankkreuzventil
defueling	Enttankung
dibromoflouromethane	Dibromfluormethan
discontinued approach	Durchstartmanöver
discrete electrical continuous-loop detector	diskretisierende Endlosschleife
discrete type	diskretisierender Typ
drive speed	Drehzahl
dump chute	Ablasstrichter
dump nozzle	Ablasstdüse
dump valve	Schnellentleerungsventil
ejector pump	Wasserstrahlpumpe
ejector pump	Wasserstrahlpumpe
ejector seat	Schleudersitz
electric continuous-loop detector	elektrische Feuerwarnschleife
electrical equipment	elektrische Ausrüstung
Electronic Flight Control System	elektronisches Flugsteuerungssystem
electronical equipment	elektronische Ausrüstung
elevator	Höhenruder
emergency equipment	Notfallausrüstung
emergency generator	Notfallgenerator
emergency pump	Notfallpumpe
empennage	Leitwerk
engine bleed air	Triebwerkszapfluft
engine feed system	Triebwerkversorgungssystem
engine fuel pump	Triebwerkskraftstoffpumpe
engine rating	Triebwerksleistung
engine-driven compressor	triebwerksgetriebener Kompressor
engine-driven generator	triebwerksgetriebener Generator
essential ac bus	essentielle AC Sammelschiene
essential dc bus	essentielle DC Sammelschiene
evaporator	Verdampfer
expansion valve	Expansionsventil
expendable cooling media	verbrauchbares Kühlmedium
external power	externe Energiequelle
fan	Gebläse
fan air	Luft vom Fan
fiberoptic detectors	faseroptische Feuermelder
field excitation	Felderregung

flame arrestor	Flammenabsperrvorrichtung
flaps	Landeklappen
flashpoint	Flammpunkt
flexible hose	Schlauchleitung
flight compartment	Cockpit
fuel distribution	Kraftstoffverteilung
fuel filter	Kraftstofffilter
fuel heater	Kraftstoffheizung
fuel jettison	Kraftstoffablassen
fuel jettison system	Kraftstoff-Schnellablassanlage
fuel pump	Kraftstoffpumpe
fuel quantity indicator	Kraftstoffmengenanzeiger
fuel storage	Kraftstoffaufbewahrung
fuel transfer system	Kraftstofftumpumpensystem
fuselage	Rumpf
galley	Flugzeugküche
galley	Küche
gasoline	Benzin
generator	Generator
generator control unit	Generatorregeleinheit
generator converter control unit	Generatorkonvertierregeleinheit
Generator line contactor	Generatorschütz
generator output terminal block	Generatorausgangsklemme
governor	Regler
gravity feed	Schwerkraftversorgung
ground power unit	Bodenaggregat
gust lock	Böenlastbegrenzer
heat exchanger	Wärmetauscher
heat value	Heizwert
heater muff	Heizmantel
high lift system	Hochauftriebssystem
higher vapor pressure bromotrifluoromethane	Bromtrifluormethan für hohen Dampfdruck
high-pressure water separator	Hochdruckwasserabscheider
high-wing aircraft	Hochdeckerflugzeug
horizontal tailplane	Höhenleitwerk
hydraulic system	Klimaanlage
ice protector	Eisschutz
inch	Zoll
in-flight refuelling	Luftbetankung
inner wing tank	innerer Flügeltank
integral tank	Integraltank
integrated drive generator	<i>nicht übersetzt, weil Airbus-spezifisch</i>
integrity switch	Fehlerschalter
inverter	Wechselrichter
Ionization-type smoke detector	ionisierende Rauchmelder
kerosene	Kerosin
landing gear bay	Fahrwerksschacht
large aircraft	Großraumflugzeuge
large commercial airliner	großes Verkehrsflugzeug
lavatory	Toilette
light aircraft	Kleinflugzeug

load bus	Lastsammelschiene
load shedding	Lastabwurf
low-pressure water separator	Niederdruckwasserabscheider
magnetic level indicator	magnetischer Füllstandsmelder
main dc bus bar	Hauptgleichstromverteilerschiene
main pump	Hauptpumpe
maximum landing weight	maximales Landegewicht
mean aerodynamic chord	mittlere aerodynamische Flügeltiefe
mechanical quantity indicator	mechanischer Mengenanzeiger
methylbromide	Methylbromid
mixing unit	Mischereinheit
modern twin engine transport category aircraft	modernes zweistrahliges Verkehrsflugzeug
open basic air cycle system	offene einfache Expansionskühlanlage
open bootstrap air cycle system	offene Bootstrap-Expansionskühlanlage
open three-wheel system	offene Drei-Wellen-Expansionskühlanlage
outer wing tank	äußerer Flügeltank
outflow valve	Auslassventil
over-wing refuelling	Oberflügel-Zulaufbetankung
parallel system	paralleles System
passenger compartment	Passagierkabine
passenger service unit	Passagierbedieneinheit
payload	Nutzlast
phase sequence	Phasensequenz
photoelectric type smoke detector	photoelektrische Rauchmelder
pneumatic continuous-loop detector	Gasdruckschleife
pneumatic system	pneumatisches System
power plant compartment	Triebwerksbereich
pressure feed	Druckversorgung
pressure refuelling	Druckbetankung
pressure relief valve	Druckbegrenzungsventil
pressurization	Druckaufbau, Bedruckung
pressurization system	Druckregelungssystem
pylon	Triebwerksstil
ram air	Stauluft
ram air turbine	Stauluftturbine
rate of climb	Steigrate
rate of descent	Sinkrate
rate-of-temperature-rise detector	Temperaturänderungsmelder
reciprocating engine	Kolbentriebwerk
recirculation system	Rezirkulationssystem
refuel	Betanken
refuelling	Betankung
resistance quantity indicator	Widerstandsmengenanzeiger
rigid boom	starrer Ausleger
rigid removable tank	auswechselbarer Kraftstofftank
rotating field	drehendes Feld
rudder	Seitenruder
safety-critical system	sicherheitskritisches System
scavenge pump	Rückförderpumpe
seat pitch	Sitzabstand

selector valve	Wahlventil
shaft work	Wellenleistung
shut-off valve	Absperrventil
side stick	Steuerknüppel
slats	Vorflügel
slip ring	Schleifringe
small single-engine aircraft	kleines, einmotoriges Flugzeug
specific heat	spezifische Wärmekapazität
split parallel system	getrennt-paralleles System
split system breaker	Stromversorgungstrenner
split-bus system	getrenntes Sammelschienensystem
spoiler	Störklappen
star-connected stator winding	sternverschaltete Statorwicklung
starter-generator	Startgenerator
static inverter	elektronischer Wechselrichter
stationary armature	feststehender Anker
stringer vent duct	Stringer-Belüftungskanal
subsonic aircraft	Unterschallflugzeuge
subsystem	Subsystem
supercharger	Kompressor
supersonic aircraft	Überschallflugzeug
swashplate	Schrägscheibe
tank access panel	Tankzugangsklappe
tank vent system	Tankbelüftungssystem
thermal switch	Bimetallschalter
thermistor	Heißleiter
thermocouple	Thermoelement
three-phase full-wave rectifier	Drei-Phasen Zweiwegegleichrichter
three-wheel system	Drei-Wellen-System
tie bus	Sammelschiene
tip tank	Flügelspitzentank
transformer rectifier	Transformator-Gleichrichter
transport category aircraft	Verkehrsflugzeuge
trim air valve	Einstellventil
trim drag	Trimmwiderstand
turbine	Turbine
turbine engine-powered aircraft	turbinengetriebenes Flugzeug
turbine-powered transport aircraft	Turbinengetriebenes Verkehrsflugzeug
turbocharger	Turbolader
ultraviolet aircraft fire detection system	Feuermelder im Flugzeug, der auf ultraviolettes Licht reagiert
unusable fuel	nicht ausfliegbare Kraftstoff
vane pump	Flügelpumpe
vapor pressure	Dampfdruck
vapour cycle system	Verdampferanlage
variable-speed constant-frequency	Drehzahlvariabel-Konstantfrequenz-System
vent duct	Belüftungskanal
vent surge tank	Belüftungstank
vertical tailplane, fin	Seitenleitwerk
water drain valve	Wasserablassventil
water separator	Wasserabscheider

wing
wing tank
wing-bending moment
wire conductor
Y-connected stator winding

Flügel
Flügel tanks
Flügelbiegemoment
Drahtleiter
sterngeschaltete Statorwicklung

ATA 29

pressure relief valve
servo valve
control surface
selector valve
manifold
accumulator
reservoir
pump
swashplate
return line
actuator
suction line
high pressure line
pressure control valve
pressure controller
priority valve
subsystem
flight control
landing gear
cargo door
brake
thrust reverser
engine-driven pump
electric pump
trimmable horizontal stabilizer
yaw damper

Druckbegrenzungsventil
stufenloses Steuerventil
Steuerfläche
stufenweises Steuerventil
Verteiler
Druckspeicher
Reservoir
Pumpe
Schrägscheibe
Rücklaufleitung
Aktuator
Saugleitung
Hochdruckleitung
Drucksteuerventil
Druckregler
Vorrangventil
Teilsystem
Flugsteuerung
Fahrwerk
Frachtor
Bremse
Schubumkehrer
triebwerksangetriebene Pumpe
elektrische Pumpe
trimmbares Höhenleitwerk
Gierdämpfer